

BRUXELLES-CAPITALE

ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE

SESSION ORDINAIRE 1999

29 SEPTEMBRE 1999

PROJET D'ORDONNANCE

portant régularisation de
paiements d'extrême urgence
effectués par
la Commission Communautaire Commune

INDEX

Projet d'ordonnance	1
Tableaux	2

PROJET D'ORDONNANCE

Le Collège réuni,

Sur la proposition des Membres du Collège réuni compétents pour le Budget;

Après en avoir délibéré,

ARRETE :

Les Membres du Collège réuni compétents pour le Budget, sont chargés de présenter au nom du Collège réuni, à

BRUSSEL-HOOFDSTAD

VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

GEWONE ZITTING 1999

29 SEPTEMBER 1999

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende regularisatie van door de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
bij uiterste dringendheid
uitgevoerde betalingen

INHOUDSOPGAVE

Ontwerp van ordonnantie	1
Tabellen	2

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

Het Verenigd College,

Op de voordracht van de Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting;

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Leden van het Verenigd College die bevoegd zijn voor de Begroting, zijn gelast in naam van het Verenigd College

l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1er

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Article 2

Il est ouvert pour les dépenses du budget de la Commission communautaire commune afférentes à l'année budgétaire 1998 des crédits destinés à régulariser des paiements d'extrême urgence effectués par la Commission communautaire commune, en vertu de la délibération motivée (N° 98/40005) du Collège réuni du 19 mars 1998 requérant de la Cour des Comptes l'octroi d'un visa provisoire pour des dépenses d'extrême urgence à exécuter par la Commission communautaire commune, conformément à l'article 40, § 2, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, s'élevant aux montants ci-après :

bij de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de inhoud volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Article 2

Voor de uitgaven van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1998 worden kredieten geopend voor regularisatie van door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bij uiterste dringendheid uitgevoerde betalingen, krachtens de met redenen omklede beslissing (Nr. 98/40005) van het Verenigd College van 19 maart 1998 dat van het Rekenhof een voorlopig visum vordert voor door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bij uiterste dringendheid uit te voeren uitgaven, overeenkomstig artikel 40, § 2, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, ten bedrage van :

	Crédits d'ordonnancement – Ordonnancerings- kredieten	Crédits d'engagement – Vastleggings- kredieten	
<i>En francs</i>			<i>In frank</i>
Crédits non dissociés	24.294.970	24.294.970	Niet-gesplitste kredieten
Crédits dissociés	23.975.000	0	Gesplitste kredieten
Crédits années antérieures	400.000	400.000	Kredieten vorige jaren
Total	48.669.970	24.694.970	Totaal

Ces crédits sont énumérés au tableau annexé à la présente ordonnance.

Article 3

A concurrence des crédits inscrits aux allocations de base 00.0.1.11.04, 00.0.1.11.05, 00.0.1.11.06, 00.0.1.11.07, 00.0.1.11.08 et 01.01.11.03 du budget de la Commission communautaire commune, les paiements réglementaires sont liquidés sans visa préalable de la Cour des Comptes.

Deze kredieten worden opgesomd in de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Artikel 3

Ten belope van de kredieten uitgetrokken op de basisallocaties 00.0.1.11.04, 00.0.1.11.05, 00.0.1.11.06, 00.0.1.11.07, 00.0.1.11.08 en 01.01.11.03 van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie worden de reglementaire betalingen betaald zonder voorafgaand visum van het Rekenhof.

Article 4

Par dérogation à l'article 40, § 1^{er}, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires, s'effectue conformément aux règles prévues à l'article 41 de la même loi.

Article 5

Dans les limites des allocations de base concernées, les subventions suivantes peuvent être octroyées :

- aux établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables pour la réalisation du programme d'investissement.

allocations de base :

02.5.1.51.01
02.5.1.63.01.

- aux organismes pour initiatives sociales.

allocation de base :

03.1.5.33.06.

- aux flats pour personnes âgées, asiles de nuit, maisons d'accueil, maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques pour la réalisation du programme d'investissement.

allocation de base :

03.7.1.51.01
03.7.1.61.01.

Article 6

La présente ordonnance produit ses effets le 1^{er} mai 1998.

Bruxelles, le 30 août 1999.

Au nom du Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni compétents pour le Budget,

Jos CHABERT
Didier GOSUIN

Artikel 4

In afwijking van artikel 40, § 1, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, gebeurt de betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen voor begrafenis kosten overeenkomstig de regelen bepaald in artikel 41 van diezelfde wetten.

Artikel 5

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

- aan de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies voor de uitvoering van het investeringsprogramma.

basisallocaties :

02.5.1.51.01
02.5.1.63.01.

- aan de instellingen voor sociale initiatieven.

basisallocatie :

03.1.5.33.06.

- aan flats voor bejaarden, nachttasielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen voor de uitvoering van het investeringsprogramma.

basisallocatie :

03.7.1.51.01
03.7.1.61.01.

Artikel 6

Deze ordonnantie heeft uitwerking met ingang van 1 mei 1998.

Brussel, 30 augustus 1999.

Namens het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting,

Jos CHABERT
Didier GOSUIN



**I. Annexe au projet d'ordonnance portant
régularisation de paiements d'extrême urgence effectués
par la Commission Communautaire Commune**

**I. Bijlage bij het ontwerp van ordonnantie houdende
regularisatie van door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
bij uiterste dringendheid uitgevoerde betalingen**

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures	A P A B.A. D P A A.B.		Délibération budgétaire Begrotingsberaadslaging	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren
DIVISION 00				AFDELING 00
Cabinets et Conseil				Kabinetten en Raad
<i>00 Dépenses générales</i>				<i>00 Algemene uitgaven</i>
Activité : 1				Activiteit : 1
Traitements des membres du cabinet Picqué.	00 0 1 11.04	a)	242.729	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Picqué.
Traitements des membres du cabinet Chabert.	00 0 1 11.05	a)	509.715	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Chabert.
Traitements des membres du cabinet Hasquin.	00 0 1 11.06	a)	137.435	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Hasquin.
Traitements des membres du cabinet Grijp.	00 0 1 11.07	a)	565.443	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Grijp.
Traitements des membres du cabinet Gosuin.	00 0 1 11.08	a)	568.738	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Gosuin.
Frais de fonctionnement du cabinet Chabert.	00 0 1 12.11	a)	217.405	Werkingskosten van het kabinet Chabert.
Frais de fonctionnement du cabinet Grijp.	00 0 1 12.13	a)	80.322	Werkingskosten van het kabinet Grijp.
Total Division 00		a)	2.321.787	Totaal Afdeling 00
DIVISION 01				AFDELING 01
Dépenses générales de l'Administration				Algemene uitgaven van de Administratie
<i>00 Subsistance</i>				<i>00 Bestaansmiddelen</i>
Activité : 1				Activiteit : 1
Rémunérations du personnel statutaire et contractuel en activité de service et en disponibilité.	01 0 1 11.03	a)	17.862.494	Bezoldigingen van het in dienstactiviteit en in disponibiteit zijnde statutair en contractueel personeel.
Fonctionnement des organes consultatifs.	01 0 1 11.06	a)	5.660	Werking van de Adviesorganen.
Honoraires des avocats et des médecins.	01 0 1 12.01	a)	419.817	Erelonen van advocaten en geneesheren.
Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'administration et prestations de tiers.				Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de diensten behorende personen. Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.
Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses pour l'entretien.				Verbruikskosten in verband met het betrekken van lokalen en uitgaven voor onderhoud.
Fournitures de biens et services : frais de bureaux, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.				Leveringen van goederen en diensten : bureaustkosten, vervoer , belastingen, vergoedingen, publicaties van het departement, beroepsopleiding, kleding en andere administratieve uitgaven.
Dépenses de consommation énergétique.				Uitgaven voor energieverbruik.
Location d'installations mécanographiques et informatiques.				Huur van mechanografische installaties, informatica-installaties.
Indemnités généralement quelconques au personnel pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements sociaux).				Allerhande vergoedingen aan het personeel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten voor dienststrijzen (met inbegrip van de bijdrage van de werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures	A P A B.A.		Délibération budgétaire	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren
D P A A.B.			Begrotingsberaadslaging	
Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.	01 0 1 12.02	a)	2.956.508	Huur van onroerende goederen van verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. Belastingen op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetalingen aan de Regie der Gebouwen.
Frais exceptionnels de services d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires).				Buitengewone uitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).
Total Division 01		a)	21.244.479	Totaal Afdeling 01
DIVISION 02				AFDELING 02
Santé				Gezondheid
<i>01 Support de la politique en matière de santé</i>				<i>01 Ondersteuning van het gezondheidsbeleid</i>
Activité : 1				Activiteit : 1
Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Observatoire de la santé de la Région de Bruxelles - Capitale.	02 1 1 12.02	a)	4.020	Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Gezondheidsobservatorium van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
		a)	4.020	
<i>02 Prévention</i>				<i>02 Preventie</i>
Activité : 1				Activiteit : 1
Frais de vaccination.	02 2 1 12.02	a)	187.179	Vaccinatiekosten.
		a)	187.179	
<i>04 Santé mentale</i>				<i>04 Geestelijke gezondheidszorg</i>
Activité : 1				Activiteit : 1
Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Service de santé mentale de la Commission communautaire commune.	02 4 1 12.01	a)	46.080	Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Dienst voor geestelijke gezondheidszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschaps-commissie.
		a)	46.080	
<i>05 Investissements</i>				<i>05 Investerings</i>
Activité : 1				Activiteit : 1
Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables (secteur privé).	02 5 1 51.01	b)	6.199.000	Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies (privé-sector).
Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables (secteur public).	02 5 1 63.01	b)	9.138.000	Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies (openbare sector).
		b)	15.337.000	
Total Division 02		a)	237.279	Totaal Afdeling 02
		b)	15.337.000	

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures	A P A B.A. D P A A.B.		Délibération budgétaire Begrotingsberaadslaging	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren
DIVISION 03				AFDELING 03
Aide aux personnes				Bijstand aan personen
<i>01 Support de la politique en matière d'aide aux personnes</i>				<i>01 Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen</i>
Activité : 1				Activiteit : 1
Honoraires d'avocats dans le cadre de la tutelle sur les C.P.A.S.	03 1 1 12.04	a)	203.041	Erelonen van advocaten in het kader van het toezicht op de O.C.M.W.'s.
Activité : 5				Activiteit : 5
Subventions à des organismes privés pour initiatives sociales.	03 1 5 33.06	d)	400.000	Toelagen aan privé-verenigingen voor sociale initiatieven.
		a)	203.041	
		d)	400.000	
<i>03 Politique en faveur des personnes handicapées</i>				<i>03 Beleid ten voordele van de gehandicapte personen</i>
Activité : 1				Activiteit : 1
Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Etablissement pour personnes handicapées de la Commission communautaire commune.	03 3 1 12.01	a)	288.384	Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Inrichting voor gehandicapte personen van de Gemeenschappelijke Gemeenschaps-commissie.
		a)	288.384	
<i>07 Investissements</i>				<i>07 Investerings</i>
Activité : 1				Activiteit : 1
Construction d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques (secteur privé).	03 7 1 51.01	b)	5.802.000	Bouw van nachtsielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen (privé-sector).
Construction de flats pour personnes âgées, d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques (secteur public).	03 7 1 61.01	b)	2.836.000	Bouw van flats voor bejaarden, nachtsielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen (openbare sector).
		b)	8.638.000	
Total Division 03		a)	491.425	Totaal Afdeling 03
		b)	8.638.000	
		d)	400.000	
TOTAL GENERAL DES DEPENSES		a)	24.294.970	ALGEMEEN TOTAAL DER UITGAVEN
		b)	23.975.000	
		d)	400.000	

Vu pour être annexé à l'ordonnance du ... 1999.

Au nom du Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni compétents pour le Budget,

Jos CHABERT
Didier GOSUIN

Ons bekend om te worden toegevoegd aan de ordon-
nantie van ... 1999.

Namens het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor de
Begroting,

Jos CHABERT
Didier GOSUIN